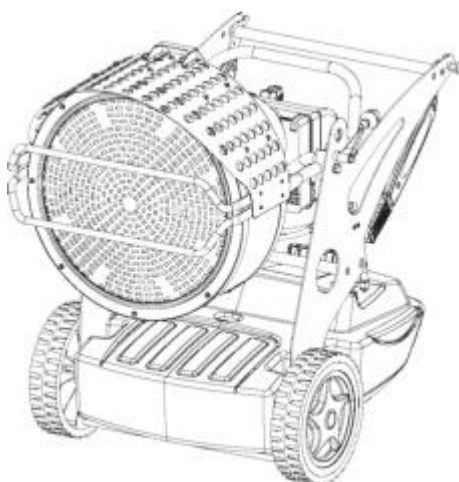


IT - Generatore d'aria calda ad infrarossi
GB - Radiant hot air generator
DE - Infrarotheizgerät
ES - Generador de calor por Infrarrojos
FR - Générateur de chaleur à l'infrarouge
NL - Infrarood warmeluchtgenerator
DK - Varmluft generator med infrarøde stråler
PL - Promiennikowa nagrzewnica powietrza
LV - Karstā gaisa izstarotājs
EE - Kiirgus-õhusoojendi
CZ - Naftové infračervené topidlo
HU - Légbefűvós hőszugárzó
RO - Radiator infrarosu
BG - Инфрачервен въздушен отоплител
RU - Инфракрасный нагреватель воздуха

Libretto uso e manutenzione - Operating manual - Bedienungsanleitung - Manual de Uso y Mantenimiento -
Manuel d'instructions - Handleiding voor gebruik en onderhoud - Brug- og vedligeholdelsesmanuale - Instrukcja obsługi - Eksploatācijas
Instrukcija - Kasutus- ja hooldusjuhend - Návod k obsluze - Használati utasítás - Instrucțiunile de utilizare - Инструкция за експлоатация
- Инструкция по обслуживанию



4117.107
Edition 11
Rev 00



AB28

IT - IMPORTANTE: Leggere e comprendere questo manuale operativo prima di effettuare l'assemblaggio, la messa in funzione o la manutenzione di questo riscaldatore. L'uso errato del riscaldatore può causare lesioni gravi. Conservare questo manuale a titolo di futuro riferimento. **GB - IMPORTANT:** Be sure to read and understand this operating manual before assembling, the set up and functioning or the maintenance of this heater. The misuse of this heater can cause serious injuries. Conserve this manual for future reference. **DE - WICHTIG:** Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vor der Montage, der Inbetriebnahme oder der Wartung dieses Heizgerätes. Falscher Gebrauch des Heizgerätes kann zu schweren Schäden führen. Bewahren Sie dieses Handbuch für zukünftiges Nachschlagen auf. **ES - IMPORTANTE:** Leer atentamente este manual de Uso y Mantenimiento, antes de utilizar por primera vez este equipo, prestando mucha atención a todas las recomendaciones indicadas. El uso inadecuado del calentador, puede causar daños graves a personas, animales o cosas. Conservar este manual en lugar seguro y siempre a disposición para futuras consultas. **FR - IMPORTANT:** lire attentivement et comprendre ce manuel avant d'effectuer l'assemblage, la mise en marche ou l'entretien du réchauffeur. Le mauvais usage de celui-ci peut provoquer de graves lésions. Conservez ce manuel comme futur objet de référence. **NL - BELANGRIJK:** Bestudeer deze handleiding alvorens het apparaat in elkaar te zetten, in gebruik te nemen, of van een onderhoudsbeurt te voorzien. Verkeerd gebruik van de verwarming kan ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar deze handleiding voor verdere naslag. **DK - VIGTIG:** Denne manuale bør læses og forstås før monteringen, ibrugtagningen eller vedligeholdelsen af dette varmeapparat udføres. Et ukorrekt brug af varmeapparatet kan medføre alvorlige personlige skader. Opbevar denne manuale for yderligere henvisninger. **PL - WAŻNE:** Przed przystąpieniem do montażu, ustawiania i eksploatacji lub konserwacji promiennikowej nagrzewnicy powietrza należy przeczytać i zrozumieć informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Niewłaściwe użytkowanie nagrzewnicy może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości. **LV - SVARĪGI:** Uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas pirms sāksiet iekārtas eksploatāciju vai tehnisko apkopi. Ēneratora nepareiza lietošana var izraisīt nopietnus miesas bojājumus: tādus kā apdegumi ugunsgrēka vai sprādziena gadījumā, elektriskais šoks, nosmakšana no tvana gāzes. **EE - OLULINE TEAVE:** enne soojendi paigaldamist, käivitamist või hooldamist lugege kogu käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Soojendi ebaõige kasutamine võib tekitada tõsiseid kehavigastusi. Hoidke kasutusjuhend alles. **CZ - DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Než přistoupíte k montáži, nastavení a používání či údržbě naftového infračerveného topidla, pečlivě si přečtěte informace uvedené v tomto návodu k obsluze. Nesprávné používání topidla může mít za následek vážná zranění. Návod pečlivě uschovejte pro pozdější použití. **HU - FONTOS:** A hőszugárzó összeszerelése, beállítás, működtetése vagy karbantartása előtt figyelmesen olvassa el és értse meg az alábbi használati utasításban leírt információkat. A hőszugárzó helytelen használata komoly testi sérüléseket okozhat. A használati utasítást tartsa meg későbbi használatra is. **RO - IMPORTANT:** Înainte de a trece la montarea, setarea, punerea în funcțiune sau orice altă operație legată de conservarea încălzitorului, trebuie să citiți cu atenție și să înțelegeți bine prezenta instrucțiune. Utilizarea neadecvată a încălzitorului poate duce la accidente și răni. Instrucțiunile trebuie păstrate pentru a fi utilizate în viitor. **BG - ВАЖНО:** Преди започване на работа на инфрачервения въздушен отоплител или на каквито и да било действия свързани с поддръжката му, внимателно трябва да се прочете тази инструкция за експлоатация. Неправилната експлоатация на инфрачервения отоплител може да доведе до сериозни наранявания, в резултат на изгаряне, пожар, експлозия, токов удар или отравяне с въглероден окис. **RU - ВАЖНО:** Перед началом монтажа, установки и эксплуатации или техобслуживания инфракрасного нагревателя воздуха следует ознакомиться и соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию. Неправильная эксплуатация нагревателя может стать причиной серьезных телесных повреждений. Инструкцию следует сохранить для использования в будущем.

XL9 E - XL9 S

SEZNAM

1. POPIS TOPIDLA
1. VYBALENÍ
2. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE
3. LEGENDA K VÝROBKU
4. PALIVO
4. PRINCIP
4. PROVOZNÍ NÁVOD
4. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
4. PŘEPRAVA
5. PLÁN ÚDRŽBY
6. PŘÍSLUŠENSTVÍ
7. ZÁVADY A JEJICH PRAVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY

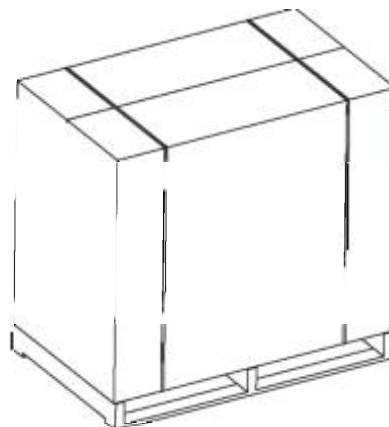
POPIS TOPIDLA

XL9 je sálavé topidlo. Sálavá technologie je založená na fyzikálním principu tepelného slunečního záření. Slunce zahřívá předměty bez proudění horkého vzduchu jen vlnovým přenosem. Tato metoda se stává velmi žádaná hlavně pro profesionální použití vzhledem k výhodám, které nám nabízí. XL9 bylo konstruováno na základě tohoto principu a stalo se nenahraditelné v prostředí kde se požaduje konstantní, stálý zdroj tepla, pro rozmrazování a vysoušení. Kromě toho, jeho mimořádně nízká hladina hluku jej předurčuje k použití všude tam, kde topidla jiné konstrukce nemohou být použita. Agregát má pogumovaná pojezdová kolečka pro lehkou manipulaci a mohou být přepravována do vyšších poloh díky manipulačnímu oku pro hák. Vnější palivová nádrž umožňuje snadnou kontrolu a plnění. Model S má dvě polohy výkonu pro efektivní použití topidla během všech ročních období.

VYBALENÍ A PŘEPRAVA

VYBALENÍ

- Odstraňte pásky sloužící pro zabalení zařízení (Obr. 1).
- Otevřete víko krabice.
- Odstraňte krabice.
- Odstraňte pásky, kterými je upevněno topidlo k paletě (Obr. 2).
- Opatrně sejměte topidlo z palety.
- Zlikvidujte obal v souladu se Zákonem pro odpady.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození zařízení během transportu. Pokud se zdá být poškozené, informujte bez prodlení obchod, kde jste jej zakoupili.

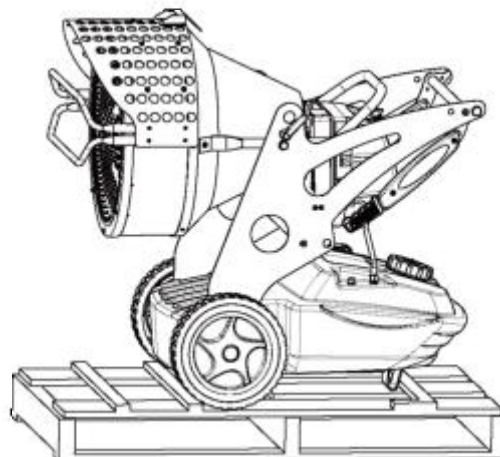


Obrázek 1

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

V případech, kdy je nutné uskladnit topidlo nebo jej připravit k odeslání do opravy, je nutno:

- Zkontrolujte případná poškození, zabraňte úniku paliva z nádrže. Pro tyto případy vyprázdněte nádrž.
- Pro uskladnění topidla použijte stejnou velikost palety na jaké bylo dodáno.
- Upevněte topidlo důkladně k paletě (Obr. 2).
- Je-li to možné, obložte topidlo kartonem (Obr. 1).
- Uskladněte topidlo na suché místo. Odesílejte topidla nejlépe podle Obr. 1 nebo Obr. 2.



Obrázek 2

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI OBSLUHY VAROVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Před přistoupením k využívání topidla nebo provádění jakýchkoliv činností spojených s jeho údržbou je nutné se důkladně pročit tento návod k obsluze. Nesprávné používání topidla může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění způsobená popálením, vypuknutím požáru, výbuchem, zásahem elektrickým proudem nebo otravou kysličníkem uhelnatým.

NEBEZPEČÍ: Otrava kysličníkem uhelnatým může způsobit smrt.

Otrava kysličníkem uhelnatým - první příznaky otravy kysličníkem uhelnatým jsou podobné příznakům chřipky a projevují se bolestmi hlavy, závratěmi nebo nevolností. Tyto příznaky mohou být způsobeny nesprávnou činností infračerveného topidla. V případě zpozorování příznaků tohoto typu je nutné okamžitě vyjít na čerstvý vzduch! Topidlo je třeba dát do opravy. K opětovnému spuštění topidla může dojít teprve po jeho opravě. V některých případech má kysličník uhelnatý škodlivější účinky, týká se to zejména těhotných žen, lidí se srdečními či plicními onemocněními, lidí s chudokrevností, ale také lidí pod vlivem alkoholu nebo pobývajících ve vysokých nadmořských výškách. Uživatel topidla by si měl pročit a pochopit veškerá upozornění. Tento návod si pečlivě uschovejte na bezpečném místě, aby byl k dispozici pro použití v budoucnu: najdete zde pokyny pro používání a správné zacházení s naftovým infračerveným topidlem. Aby se snížilo nebezpečí požáru nebo výbuchu, jako palivo se smí používat pouze nafta nebo lehký topný olej. V žádném případě se nesmí používat benzín, těžký benzín, ředidlo, alkohol ani žádné jiné hořlaviny.

• Plnění nádrže:

- Pracovník, který má na starosti naplňování nádrže, by měl mít příslušnou kvalifikaci a velmi dobře znát tovární instrukce a platné právní předpisy týkající se bezpečného používání ohřívачů a topidel.
- Používat výhradně palivo jasně uvedené na identifikačním štítku na topidle.
- Před přistoupením k plnění nádrže je třeba uhasit všechny plameny včetně kontrolního plamínku a nechat topidlo vystydnout.
- Během tankování je třeba zkontrolovat veškeré palivové přívody a spoje z hlediska těsnosti. Veškeré netěsnosti musejí být před opětovným spuštěním topidla odstraněny.
- V žádném případě se nesmí ve stejné budově nebo poblíž topidla skladovat palivo v množství větším, než je nutné pro zajištění jednodenní činnosti topidla. Nádrže pro skladování paliva by měly být umístěny v jiné budově.
- Všechny nádrže na palivo by měly být umístěny ve vzdálenosti minimálně 762 cm od topidla a také od hořáků na plynové svařování, svářeček a podobných zdrojů zážehu (netýká se palivových nádrží vestavěných v topidle).
- Palivo se má skladovat v místnostech, kde podlahová krytina znemožňuje vsakování paliva v případě jeho rozlití nebo úniku z palivového vedení, jelikož by to mohlo vést k vypuknutí požáru.
- Všechny místnosti a nádrže na skladování paliva musejí splňovat požadavky aktuálně platných právních předpisů.

- V žádném případě se nesmí naftové infračervené topidlo používat v místnostech, kde se nachází benzín, ředidlo nebo jiné hořlavé látky.
- Během používání topidla se musejí dodržovat veškerá místní nařízení a aktuálně platné právní předpisy.
- Topidla používaná v blízkosti tkanin, závěsů a podobných látek či materiálů s velkou plochou musejí být umístěny v bezpečné vzdálenosti od těchto předmětů. Minimální bezpečnou vzdálenost určují příslušné aktuálně platné předpisy v zemi, kde se topidlo používá. Kromě toho se doporučuje jako ochrannou clonu používat ohnivzdorný materiál. Látky tohoto typu by měly být bezpečně uchyceny, aby nedošlo k jejich zapálení v případě kontaktu s topidlem v důsledku průvanu nebo větru.
- Topidla by se měla používat výhradně v dobře větraných místnostech. Aby byl zajištěn přívod čerstvého vzduchu, je nezbytné zajistit vhodný otvor nebo vzduchotechniku sloužící k výměně vzduchu, která by splňovala v dané oblasti platné právní předpisy.
- Topidlo se zapojuje do sítě o napětí a frekvenci, které odpovídají hodnotám uvedeným na výrobním štítku.
- Smějí se používat výhradně třížilové prodlužovací šňůry, správně zapojené do uzemněné zásuvky.
- Jako minimální bezpečnou vzdálenost je třeba zvolit vzdálenost vyžadovanou právními předpisy platnými na daném území.
- Topidlo se může umístit na takovém místě, aby plocha, na které topidlo stojí, zůstala po zahřátí nebo během práce zařízení stabilní a vodorovná. Má se tím předejít nebezpečí vypuknutí požáru.
- Během přemisťování nebo skladování je nutné dbát na vodorovnou polohu topidla, aby se předešlo rozliti paliva.
- K topidlu musí být zabráněn přístup dětem a zvířatům.
- Nepoužívané topidlo se musí odpojit od elektrické sítě.
- Je třeba mít na paměti, že topidlo ovládané nějakým jiným zařízením (jako termostat nebo časový spínač) se může spustit kdykoliv.
- Topidlo se v žádném případě nesmí umísťovat v obydlených místnostech.
- Otvory přívodu a odvodu vzduchu se nesmějí zakrývat.
- Pokud je zařízení horké, zapojeno do elektrické sítě nebo pracuje, nesmí se s ním nijak manipulovat, pohybovat, doplňovat palivo ani provádět na něm údržbu.
- Dým vznikající během prvního zapnutí topidla je způsoben spalováním odpařujících se organických (keramických) látek, které jsou ve spalovací komoře, a také antikorozního oleje, kterým je natřen povrch hořáku. Po několika minutách čazení ustane.
- Rozsah pracovní teploty okolí topidla činí -30°C až +40°C.

PALIVO

UPOZORNĚNÍ: V topidle se smí používat výhradně pouze nafta nebo lehký topný olej.

Používání znečištěných paliv může zapříčinit:

- Zanesení filtru a palivové trysky,
- Tvorbu uhlíkatých usazenin na elektrodách.

Za nízkých teplot okolí je třeba používat netoxický prostředek proti tuhnutí paliva.

PRINCIP FUNKCE

Pro řádné spalování je nutný dostatek spalovacího vzduchu, který je dodáván ventilátorem umístěným na venkovní straně hořáku. Vzduch vystupuje z otvorů hořáku a mísí se s palivem rozprašovaným vysokotlakou vstříkovací tryskou. Palivo z nádrže k vysokotlaké trysce je dopravováno rotačním čerpadlem, které palivu dodává vysoký tlak potřebný k rozprašení paliva tryskou.

NÁVOD K OBSLUZE

UPOZORNĚNÍ: Před zahájením provozu topidla a tím tedy i před jeho zapojením do elektrické sítě je nutné ověřit, zda parametry sítě odpovídají parametrům uvedeným na výrobním štítku topidla.

UVEDENÍ TOPIDLA DO PROVOZU

1. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny.
2. Naplňte nádrž lehkým topným olejem nebo naftou.
3. Krytkou zavřete palivovou nádrž.
4. Zapojte přívodní šňůru do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím shodným, které je uvedeno na výrobním štítku topidla.

UVEDENÍ DO PROVOZU TOPIDLA BEZ TERMOSTATU • XL9 E

Přepněte přepínač (B Obr. 5) do polohy zapnuto (I). Topidlo začne pracovat v režimu předběžné ventilace po uplynutí 10 sekund od zahájení práce hořáku.

• XL9 S

UPOZORNĚNÍ: Před zapnutím generátoru ujistěte, že tlačítko (C Obr. 5) je ve vhodné poloze.

Vypínač (B Obr. 5) dejte do polohy ON (zapnuté) (I). Spustí se úvodní ventilace a po 10 sekundách se zahájí spalování.

Pro získání maximálního potenciálu portare vypínač (C Obr. 5) dejte do polohy uvedené na obrázku.

UVEDENÍ DO PROVOZU TOPIDLA S TERMOSTATEM

Nastavte termostat nebo ovládací zařízení (například časový pínač), je-li připojeno, tak, aby byla umožněna činnost topidla.

UPOZORNĚNÍ: Topidlo může fungovat v automatickém režimu pouze v případě zapojení ovládacího zařízení, jako například termostatu nebo časového spínače. Ovládací zařízení se musí připojit k topidlu podle SCHÉMATU ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ.

Před spuštěním topidla nebo po úplném vyprázdnění palivového vedení může být přísun paliva do trysky příliš malý, že způsobí zásah bezpečnostního zařízení kontrolujícího oheň (viz bod BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ), v důsledku čehož nastává vypnutí topidla. V tom případě je nutné asi jednu minutu počkat, pak stisknout tlačítko opětovného spuštění (D na Obr. č. 5) a topidlo nastartovat.

Pokud se topidlo nedá spustit, je třeba:

1. Zkontrolovat, zda je v nádrži (N na Obr. č. 4) palivo.

2. Stisknout tlačítko opětovného spuštění (D na Obr. č. 5-6).

Pokud topidlo stále nechce nastartovat, vyhledejte příčinu problému v kapitole ZÁVADY A JEJICH PRAVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY.

VÝSTRAHA: Před opakovaným zapálením (topidlo má uhašený plamen a je dostatečně vychladlé), zkontrolujte utažení upevňovacích šroubů deflektoru (L Obr. 4).

UPOZORNĚNÍ: Elektrická instalace, ke které je topidlo připojeno, musí být uzemněna a vybavena proudovým chráničem. Vedení musí být připojeno k zásuvce vybavené nadproudovým spínačem.

VYPÍNÁNÍ TOPIDLA

Nastavte přepínač (B na Obr. č. 5) do polohy vypnuto (O) nebo vypněte termostat či ovládací zařízení (časový spínač), pokud je nějaké takové zařízení k topidlu připojeno. Oheň zhasne, ale přístroj bude stále foukat vzduch, dokud se neukončí cyklus následné ventilace (ochlazování).

UPOZORNĚNÍ: Před vytažením přívodního kabelu ze zásuvky počkejte, až úplně doběhne následná ventilace (chlazení trvá přibližně 3 minuty).

BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Topidlo je vybaveno bezpečnostním zařízením (L na Obr. č. 6) kontrolující plamen. Pokud se vyskytnou během práce nějaké závady, bezpečnostní zařízení hořák vypne a rozsvítí tlačítko opětovného spuštění (D na Obr. č. 5-6).

Topidlo je také vybaveno zařízením, které během přibližně 3 minut automaticky a optimálním způsobem ochladí spalovací komoru.

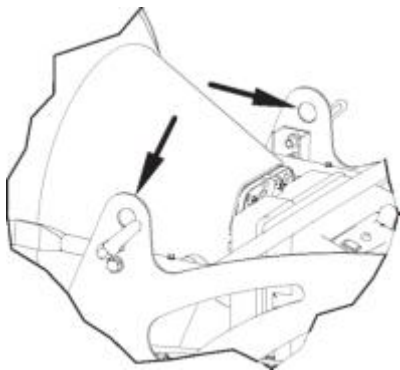
Před opětovným spuštěním topidla je nutné zjistit a odstranit příčinu, která způsobila vypnutí hořáku.

PŘEMÍSTOVÁNÍ A PŘEPRAVA

UPOZORNĚNÍ: Před zvednutím či přemístěním topidla je třeba zkontrolovat, zda jsou víčka palivové nádrže (F a H na Obr. č. 3) pevně utažena.

PŘEPRAVA

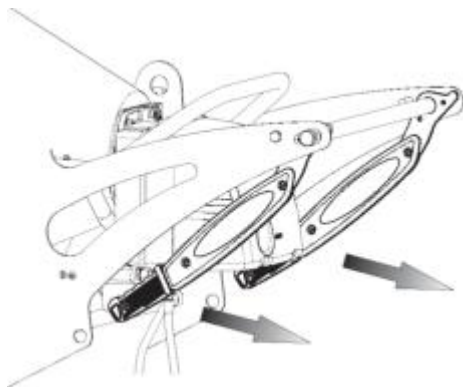
Manipulace a přemísťování topidla je snadné. Díky speciálnímu mechanismu může být topidlo nastaveno do nejvhodnější polohy pro topení, rozmrazování či vysoušení a zajištěno šroubem umístěným u zvedacího oka (Obr. 3 nebo 7, pozice B).



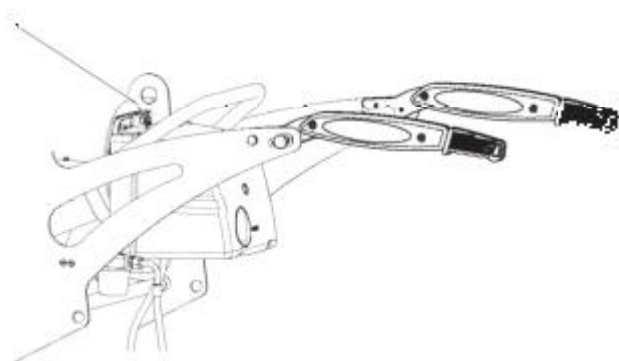
Obrázek 7 - Zvedací body topného tělesa

PŘEMISŤOVÁNÍ

Topidlo může být vybaveno otočným zadním kolečkem (G na Obr. č. 3). V tom případě - umožňuje-li to podlahová krytina - lze topidlo přemístit po podlaze jako vozík. Není-li topidlo vybaveno otočným zadním kolečkem, je třeba odblokovat závěs (P na Obr. č. 4), který je umístěn na jednom z bočních nosníků topidla. Přestavte držadla z klidové polohy (Obr. č. 8) do polohy přepravní (Obr. č. 9). Nadzvedněte topidlo tak, aby stálo pouze na dvou předních kolečkách, a přemístěte ho na požadované místo.



Obrázek 8 - Držadla v klidové poloze, topidlo



Obrázek 9 - Držadla v přepravní poloze, topidlo

UPOZORNĚNÍ: Před přemístěním topidla se musí vypnout zařízení podle pokynů uvedených v bodě „VYPÍNÁNÍ TOPIDLA“; odpojit topidlo od zdroje proudu, vytáhnout zástrčku přívodní šňůry ze zásuvky ve zdi; počkat, až topidlo vystydne.

HARMONOGRAM PRAVIDELNÉ PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY

UPOZORNĚNÍ: Před zahájením jakékoliv údržby je třeba: zařízení vypnout podle pokynů uvedených v bodě „VYPÍNÁNÍ TOPIDLA“; odpojit topidlo od zdroje proudu, vytáhnout zástrčku přívodní šňůry ze zásuvky ve zdi; počkat, až topidlo vystydne.

Intervaly údržby výrazně závisejí na čistotě paliva a druhu prostředí, kde je zařízení používáno. Zde uvedené intervaly údržby platí při umístění zařízení v dobře větraném prostředí s nízkou prašností a používání čistého paliva.

Každých 50 provozních hodin proveďte:

- Demontujte průchozí patronu (viz ČIŠTĚNÍ PALIVOVÉHO FILTRU), vyndejte ji a vyčistěte.

Každých 200 provozních hodin proveďte:

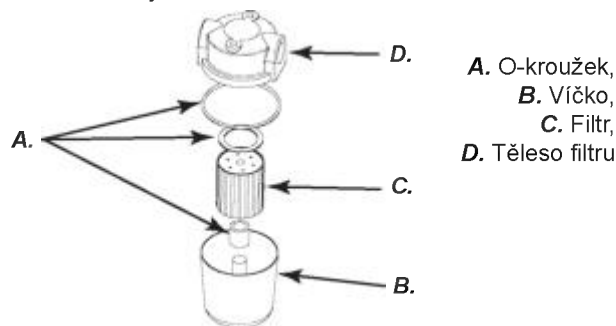
- Demontujte filtr čerpadla (viz ČIŠTĚNÍ PALIVOVÉHO ČERPADLA), vyndejte ho a vyčistěte.

Každých 300 provozních hodin proveďte:

- Demontujte hořák, vyčistěte vnitřek trubice hořáku, sálací kotouč a elektrody regulující (v případě potřeby) vzdálenost (viz ČIŠTĚNÍ HOŘÁKU).

ČIŠTĚNÍ PALIVOVÉHO FILTRU

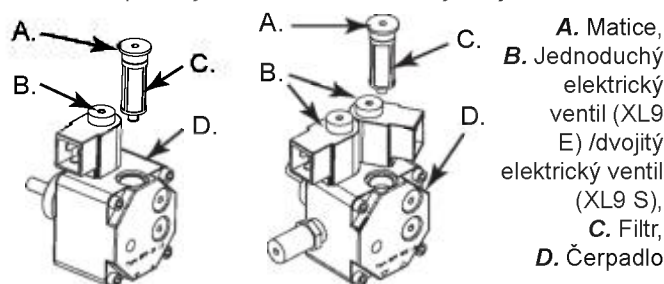
- Vyšroubujte umělohmotný kryt a vyjměte filtrační vložku.
- Vložku naftou důkladně vyčistěte.
- Vraťte zpět filtrační vložku a zašroubujte kryt palivového filtru spalovací soustavy.



Obrázek 10 - Filtr

ČIŠTĚNÍ PALIVOVÉHO ČERPADLA

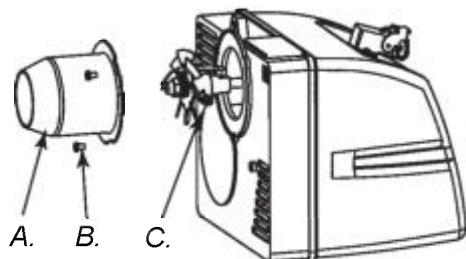
- Demontujte kryt hořáku (Obr. 5, pozice F), pod kterým je umístěno palivové čerpadlo (Obr. 6, pozice O).
- Vyšroubujte zajišťovací matici (Obr. 11, pozice A) filtru paliva.
- Filtr paliva těleso (Obr. 11, pozice C) vytáhněte z jeho uložení.
- Filtr důkladně vyčistěte v petroleji.
- Vložte filtr zpět do jeho uložení a zašroubujte zajišťovací matici.



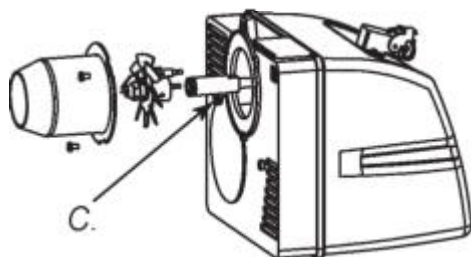
Obrázek 11 - Pumpa hořáku

ČIŠTĚNÍ HOŘÁKU

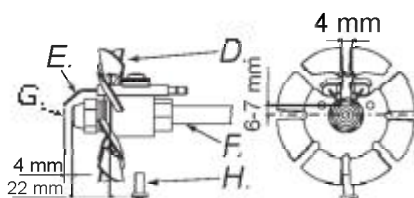
- Vyšroubujte šroub (Obr. 5, pozice H), který zajišťuje hořák ve spalovací komoře (Obr. 5, pozice A).
- Vytáhněte hořák ze spalovací komory (Obr. 3).
- Vyšroubujte tři šrouby (Obr. 2, pozice B) zajišťující trubici hořáku (Obr. 12, pozice A).
- Trubicu hořáku sundejte.
- Vyšroubujte šroub (Obr. 13, pozice C), který spojuje sestavu elektrod, kotouče hořáku a držáku trysky (Obr. 14, pozice F).
- Očistěte hořákový kotouč (Obr. 14, pozice D) a elektrody (Obr. 14, pozice E).
- Vyšroubujte trysku (Obr. 14, pozice G) z jejího držáku (Obr. 14, pozice F), vyčistěte je a je-li to možné, namontujte zpět.
- Našroubujte trysku (Obr. 14, pozice G) do držáku.
- Namontujte zpět sestavu kotouče s elektrodami a podle obrázku (Obr. 14) našroubujte do správné vzdálenosti.



Obrázek 12 - Demontáž krytu hořáku



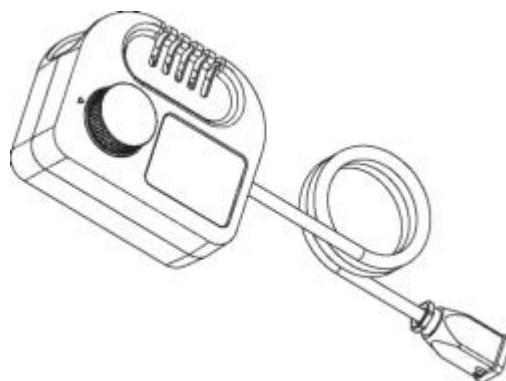
Obrázek 13 - Demontáž zapalovacích elektrod



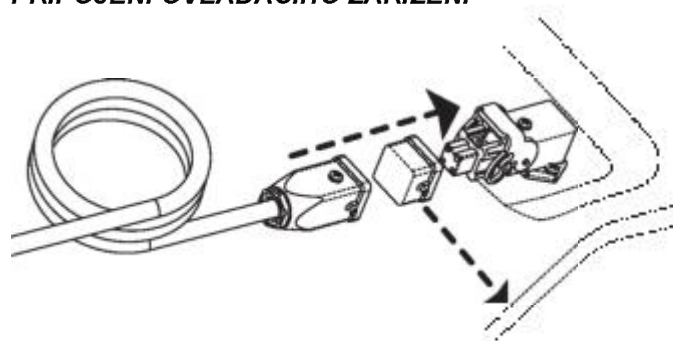
Obrázek 14 - Vysvětlivky k obrázku

A. Hořáková trubice, **B.** Šroub hořáková trubice, **C.** Šroub hořákový kotouč, **D.** Hořákový kotouč, **E.** Elektrody, **F.** Trubice, **G.** Tryska, **H.** Šroub

PŘÍSLUŠENSTVÍ TERMOSTAT

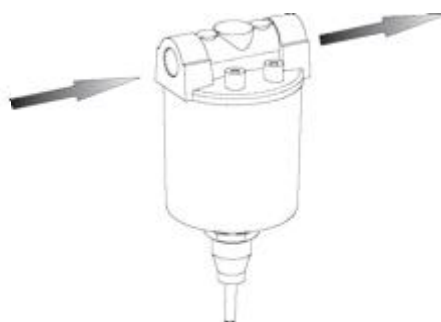


PŘIPOJENÍ OVLÁDACÍHO ZAŘÍZENÍ



UPOZORNĚNÍ: Před zahájením jakékoliv opravy je třeba topidlo vypnout podle pokynů uvedených v bodě „VYPÍNÁNÍ TOPIDLA“; odpojit topidlo od zdroje proudu, vytáhnout zástrčku přívodní šňůry ze zásuvky ve zdi; počkat, až topidlo vystydně.

FILTR PŘEDEHŘÍVAJÍCÍ PALIVO



POJEZDOVÁ KOLA S BRZDOU









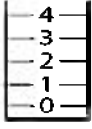




ZÁVADY A JEJICH PRAVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY

UPOZORNĚNÍ: Před zahájením jakékoliv opravy je třeba topidlo vypnout podle pokynů uvedených v bodě „VYPÍNÁNÍ TOPIDLA“; odpojit topidlo od zdroje proudu, vytáhnout zástrčku přívodní šňůry ze zásuvky ve zdi; počkat, až topidlo vystydně.

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ZPŮSOB OPRAVY
Topidlo se při hořícím ohni vypíná. Tlačítko opětovného spouštění (D na Obr. č. 5-6) zapnuto	<ol style="list-style-type: none"> Přerušení v obvodu fotoodporu nebo je fotoodpor ušpiněn sazemi Zanesená spalovací komora Poškozený obvod regulace plamene Zanesená vrtule nebo trubice (na Obr. č. 12, 13, 14) 	<ol style="list-style-type: none"> Vyčistěte nebo vyměňte fotoodpor Demontujte přední deflektor a očistěte vnitřek spalovací komory Vyměňte obvod regulace plamene Demontujte a vyčistěte
Topidlo se vypíná a přitom vystřikuje palivo, aniž by se zapaloval oheň. Tlačítko opětovného spouštění (D na Obr. č. 5-6) zapnuto	<ol style="list-style-type: none"> Závada v elektrické instalaci Odpojený nebo poškozený zapalovací transformátor (M na Obr. č. 6) Zkrat vinutí zapalovacího transformátoru s kostrou Nesprávné nastavení vzdálenosti elektrod Zkrat elektrod ke kostře způsobený jejich zanesením nebo poškozenou izolací 	<ol style="list-style-type: none"> Zkontrolujte celou elektroinstalaci topidla. Vyměnit Vyměnit Nastavte správnou vzdálenost elektrod (na Obr. č. 14) Vyčistěte, případně vyměňte elektrody
Z trysky neproudí palivo a topidlo se vypíná. Tlačítko opětovného spouštění (D na Obr. č. 5-6) zapnuto	<ol style="list-style-type: none"> Fotoelektrické články detekují silné zdroje světla Není fáze v napájení elektromotoru Palivo se nedostává do čerpadla V nádrži došlo palivo Učpaná tryska 	<ol style="list-style-type: none"> Umístěte topidlo tak, aby zdroje světla nesvítily přímo na plochu předního reflektor Zkontrolujte elektroinstalaci Zkontrolujte vedení paliva (D na obr. č. 3) Doplňte v nádrži palivo Vyčistěte nebo vyměňte trysku
Hořák se nespouští	<ol style="list-style-type: none"> Je zapnuto ovládací zařízení (termostat nebo časový spínač) Zkrat v obvodu fotoodporu (T na Obr. č. 6) Přerušení napájení způsobené vypnutím vypínače nebo vypnutím hlavního vypínače v důsledku přerušení dodávky elektrického proudu v síti Nesprávná instalace ovládacího zařízení (termostatu nebo časového spínače) Závada v soustavě regulace plamene Spálená pojistka umístěná pod krytem hořáku 	<ol style="list-style-type: none"> Zvýšit nastavení ovládacího zařízení Vyměnit Vypněte elektrický systém, pak vypněte vypínač nebo počkejte na obnovení dodávky elektřiny Zkontrolujte, zda je instalace správně provedena na základě schématu elektrického zapojení Vyměnit (F na Obr. č. 5) Vyměnit
Oheň neboří správně, je cítit nepříjemný zápach, je vidět černý dým nebo plameny vycházející z předního deflektoru	<ol style="list-style-type: none"> Nízký tlak rozprašování Příliš malé množství vzduchu potřebného ke spalování Zanesení trysky nečistotou nebo dlouhým používáním Voda v palivu. Nekvalitní palivo V nádrži dochází palivo 	<ol style="list-style-type: none"> Obnovte správnou hodnotu tlaku Zvýšit množství vzduchu potřebného ke spalování Vyčistěte nebo vyměňte trysku Vypusťte palivo pomocí vypouštěcí trubičky (M na Obr. č. 4) Doplňte v nádrži palivo

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN -
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE
 GEGEVENS SPECIFIKATIONER - DANE TECHNICZNE - TECHNICKÉ
 PARAMETRY - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

MODEL	XL9 E	XL9 S
 STANDARD	40 kW	27 kW / 40 kW
 MAX	43 kW	29 kW / 43 kW
	3,37 kg/h	P1 2,3 kg/h P2 3,37 kg/h
	DIESEL / KEROSENE	DIESEL / KEROSENE
	60 l	60 l
	~220-240 V 50-60 Hz 0,6 A ~110-120 V 50-60 Hz 1,2 A	~220-240 V 50-60 Hz 0,7 A ~110-120 V 50-60 Hz 1,4 A
 kg	62 kg	62 kg
	4 - 4,5	4 - 4,5
	4	4
	0,85 GpH 60°H DANFOSS	0,60 GpH 60°H DANFOSS
	10 bar	10 bar / 18 bar

EC CONFORMITY DECLARATION
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ À LA CE
EU-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARINGVOOR DE EU
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LA CE
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EU-SAMSVAR
DEKLARACJA ZGODNOCI Z ZALECENIAMI WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ ЕС
EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
PROHLÁŠENÍ O DODRŽENÍ NAŘÍZENÍ EC
EC ATITIKTIES DEKLARACIJA
EL VASTAVUSAVALDUS
EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ
AT UYGUNLUK BEYANI
VYHLÁŠENIE ZHODY S ODPORÚČANIAMÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CU RECOMANDĂRILE COMUNITĂȚII EUROPENE
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ
DEKLARACIJA USKLAĐENOSTI S PREPORUKAMA EUROPSKE UNIJE

MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Portable forced air heaters: - Appareils de chauffage individuels à air forcé: - Tragbare hochdruck-heissluftturbinen: - Mobiele ventilator-luchtverwarmer: - Generatore d'aria calda: - Calentadores móviles de aire forzado: - Portabel värmefläkt med forcerat luftflöde: - Siirrettävä kuumailmapuhallin: - Flytbare luftcirkulations apparater: - Flyttbar varmekanon: - Przenośne nagrzewnice powietrza pod ciśnieniem: - Тепловој ренепатоп: - Hordozható hőlégfúvók: - Přenosná topná tělesa na dm chan vzduch: - Kilnojami aukšto slėgio oro šildytuvai: - Kaasaskantav õhusoojendi: - Pärviotojamie gaisa silditāji ar piespiedu gaisa padevi: - Φορητή θερμαστρα εξαγωγασμενης ροης αερα: - Priprava za vrihavanje toploga zraka: - Portatif basıncılı hava isitcilar: - Prenosný tlakový teplovzdušný ohrievač: - Încălzitoare portabile de aer: - Преносими отоплители под налягане: - Uređaj za upuh toploga zraka:

XL9 E - XL9 S

It is declared that these models conform to: - Ces modèles ont été déclarés conformes à:
Hiermit wird bescheinigt, daß diese Modelle in Übereinstimmung: - Hierbij wordt verklaard dat deze modellen:
Si dichiara che questi generatori sono conformi: - Se declara por este medio que estos modelos:
Ovanstående modeller överensstämmer: - Näiden mallien todistetaan täten noudattavan:
Det attesteres herved, at anførte modeller er i overensstemmelse: - Det erklæres at disse modellene er i samsvar:
Oświadcza się, że niniejsze modele zgodne są z zarządzeniem: - Настоящим мы заявляем, что эти нагреватели отвечают требованиям стандартов на оборудование: - Kijelentjük, hogy fenti modellek megfelelnek
Prohlašujeme, že tyto modely odpovídají Nařízení pro stroje: - Vastab järgmistele el direktiividele ja standarditele:
Atbilst sekojošu es standartu un direktīvu prasībām: - Δηλώνεται ότι αυτά τα μοντέλα είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία περί Μηχανημάτων: - Işbu modellerin: - Potvrđzujeme, že tieto modely sú zhodné s nariadením: - Declară că modelele sunt produse conform hotărârii: - Декларира, че горепосочените модели съответстват Директивата за: - Očituje se da su spomenuti modeli skladni sa uredbom:

2004/108 EEC, 2006/95 EEC

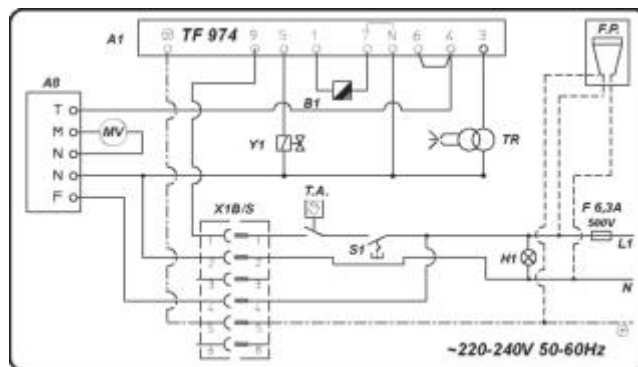
EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 61000-3-2 (2006), EN 61000-3-3 (2008), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008), EN 62233 (2008), EN 60335-2-102 (2006), EN 60335-1 (2002) + A11 (2004) + A1 (2004) + A12 (2006) + A2 (2006) + A1/EC (2007) + A13 (2008)



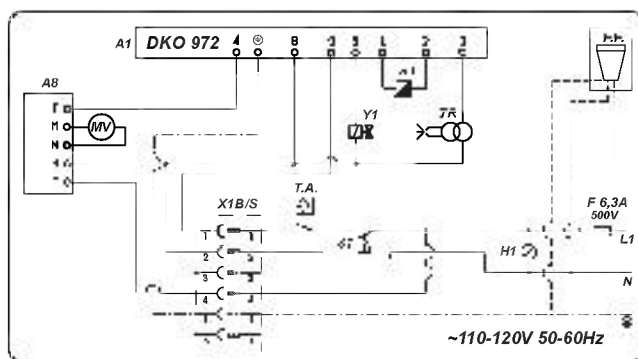
Pastrengo, 06/04/2011

Stefano Verani (CEO MCS Group)

SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM - SCHALTPLAN - ESQUEMA ELECTRICO - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - BEDRADINGSSCHEMA ELEKTRISK SKEMA - SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ - SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH - ЭЛЕКТРОСХЕМА



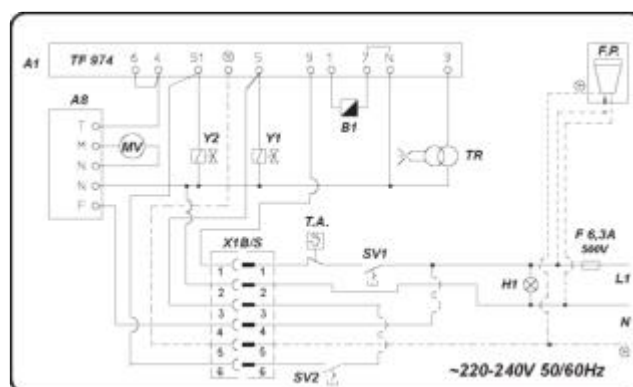
~220-240V 50-60Hz



~110-120V 50-60Hz

- | | |
|--|---|
| <p>L1 Fase - Phase - Fase - Fase - Phase - Faza - Fáze - Предохранитель</p> <p>N Neutro - Neutral - Neutral - Neutro - Nulleiter - przewód zerowy - Nulový vodič - Нейтральный</p> <p>TA Termostato ambiente - Thermostat ambient - Umgebungs-thermostat - Termostato ambiente - Thermostat ambient - Thermostaat - Omgivende termostat - Termostat reagujący na temperaturę otoczenia - Termostat okolí - Термостат окружающего</p> <p>S1 Interruttore ON/OFF - ON/OFF light - ON/OFF-Schalter - Interuptor ON/OFF - Interrupteur ON/OFF - AAn/UItknop - ON/OFF afbryder - Wyłącznik - mo - Spinač ZAPNUTO/ VYPNUTO - ВКЛ/ВЫКЛ свет</p> <p>H1 Spia di rete - Operate lamp - Funktionsleuchte - Piloto stan-bay - Voyant tension - Lichtnetcontrolelampje - Spændingslampe - kontrolka zasilania - Kontrolka provozu - Эксплуатация лампы</p> <p>A1 Apparecchiatura controllo fiamma - Control equipment - Steuergerät - Centralita de control - Appareillage contrôle flamme - Vlamcontroleapparatuur - Apparat til flammekontrol - urządzenie sterujące - Ovládací zařízení - Контрольно-измерительные приборы</p> <p>A8 Apparecchiatura post-ventilazione - Post-ventilation Vent - Nachventilationskarte - Tarjeta post-ventilación - Fiche post-ventilation - Apparaat voor ventilatie - Apparat til efterfølgende ventilation - Zespół wentylacji następczej - Ventilace pro následné ochlazování - После вентиляции Вентиляция</p> | <p>B1 Fotoresistenza - Photo-resistance - Fotowiderstand - Fotocélula - Photo-résistance - Fotoresistentie - Modstand med fotocelle - fotorezystor - Fotoelektrický odpor - Фото-сопротивления</p> <p>MV Motore ventola - Motor fan - Brennermotor - Motor ventilador - silnik wentylatora - Motor ventilátoru - Двигатель вентилятора</p> <p>TR Trasformatore d'accensione - Ignition transformer - Zündungstransformator - Transformador de encendido - Transformateur - transformator zapłonu - Zapalovací transformátor - Трансформатор зажигания</p> <p>Y1 Electrovalvola - Electric valve - Elektroventil - Electroválvula - Electrovanne - Magnetventil - elektrozawór - Elektrický ventil - Электрический клапан</p> <p>X1B/S Connettore alimentazione - Power connector - Stromzufuhr - Conexión para alimentación eléctrica - connecteur alimentation - Lichtnetconnector - Forvarmingsfilter - złączka doprowadzania zasilania - Napájecí konektor - Разъем питания</p> <p>F.P. Filtro pre-riscaldamento - Pre-heating filter - Beheizungsfilter - Filtro pre-calentador de combustible - Filtre de préchauffage - Voorverwarmingsfilter - Filtr wstępnie podgrzewający paliwo - Filtr s předehříváním paliva - Подогрев фильтра</p> |
|--|---|

SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM - SCHALTPLAN - ESQUEMA ELECTRICO - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - BEDRADINGSSCHEMA ELEKTRISK SKEMA - SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ - SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH - ЭЛЕКТРОСХЕМА



~220-240V 50-60Hz

L1	Fase - Phase - Fase - Fase - Phase - Faza - Fáze - Предохранитель	B1	Fotoresistenza - Photo-resistance - Fotowiderstand - Fotocélula - Photorésistance - Fotoresistente - Modstand med fotocelle - fotorezystor - Fotoelektrický odpor - Фото-сопротивления
N	Neutro - Neutral - Neutral - Neutro - Nulleiter - przewód zerowy - Nulový vodič - Нейтральный	MV	Motore ventola - Motor fan - Brennermotor - Motor ventilador - Moteur - silnik wentylatora - Motor ventilátoru - Двигатель вентилятора
TA	Termostato ambiente - Thermostat ambient - Umgebungsthermostat - Termostato ambiente - Thermostat ambient - Thermostaat - Omgivende termostat - termostat reagujący na temperaturę otoczenia - Termostat okolí - Термостат окружающего	TR	Trasformatore d'accensione - Ignition transformer - Zündungstransformator - Trasformatore de incendio - Transformateur - transformator zapłonu - Zapalovací transformátor - Трансформатор зажигания
SV1	Interruttore ON/OFF - ON/OFF light - ON/OFF-Schalter - Interruptor ON-OFF - Interrupteur ON/OFF - AAn/UIT-knop - ON/OFF afbryder - wyłącznik - Spínač ZAPNUTO/VYPNUTO - ВКЛ / ВЫКЛ свет	Y1	Elettrovalvola 1° stadio - 1° St Stage Electricvalve - Elektroventil 1° Stufe - Electroválvula 1° Etapa - Electrovanne 1° Allure - Magnetventil første trin - elektrozawór - Elektrický ventil 1° - 1° й этап электрический клапан
H1	Spia di rete - Power indicator - Funktionsleuchte - Pilot stan-bay - Voyant tension - Lichtnetcontrolelampje - Spændingslampe - kontrolka zasilania - Kontrolka provozu - Эксплуатация лампы	Y2	Elettrovalvola 2° stadio - 2° St Stage Electricvalve - Elektroventil 2° Stufe - Electroválvula 2° Etapa - Electrovanne 2° Allure - Magnetventil andet trin - elektrozawór 2° - Elektrický ventil 2° - 2° й этап электрический клапан
A1	Apparecchiatura controllo fiamma - Control equipment - Steuergerät - Centralita de control - Appareillage contrôle flamme - Vlamcontroleapparatuur - Apparat til flammekontrol - Urządzenie sterujące - Ovládací zařízení - Контрольно-измерительные приборы	X1B/S	Connettore alimentazione - Power connector - Stromzufuhr - Conexión para alimentación eléctrica - connecteur alimentation - Lichtnetconnector - złączka doprowadzania zasilania - Napájecí konektor - Разъем питания
SV2	Interruttore ON/OFF seconda potenzialità - Lighted ON/OFF button second potentiality - ON/OFF Schalter mit Leuchte zweite Potentialität - Interruptor de la segunda potencialidad ON/OFF - Interrupteur lumineux ON/OFF deuxième potentialité - AAn/UITknop - wyłącznik I/II - Sekundární podsvícený spínač ZAPNUTO/VYPNUTO - Освещенные кнопки ВКЛ/ВЫКЛ второй потенциальность	F.P.	Filtro pre-riscaldamento - Pre-heating filter - Beheizungsfilter - Filtro pre-calentador de combustible - Filtre de préchauffage - Voorverwarmingsfilter - Forvarmingsfilter - filtr wstępnie podgrzewający paliwo - Filtr s předehříváním paliva - Подогрев фильтра
A8	Apparecchiatura post-ventilazione - Post-ventilation Vent - Nachventilationskarte - Tarjeta de post-ventilación - Fiche post-ventilation - Apparatuur naventilatie - Apparat til efterfølgende ventilation - zespół wentylacji następczej - Ventilace pro následné ochlazování - После вентиляции Вентиляция		

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből terveztek és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

HR - Zbrinjavanje proizvoda

- Ovaj je proizvod projektiran i proizveden s materijalima i komponentama visoke kvalitete, koji se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada je na proizvodu prilijepljen simbol prekrštenog koša znači da proizvod štite europske direktive 2002/96/EC.
- Potrebno je informirati se o lokalnom sistemu odvojenog skupljanja otpada za električne i elektronske proizvode.
- Poštivati lokalne propise na snazi i ne zbrinjavati stare proizvode u normalnom kućnom otpadu. Ispravno zbrinjavanje proizvoda pomaže u izbjegavanju mogućih posljedica po zdravlje čovjeka i prirodne okoline.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izobno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude posledice osebam in okolju.

TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x işaretli ile işaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktivą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginio pardavimo vietoje bei iš gamintojo arba importuotojo.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist

võib saada seadme müüjalta müügikohtades ja tootjalta või maaletootjalta.

- Erihist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijatele keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

LV - Informācija par izlieto to elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektroniska ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors hälsa.

GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγράμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidácii odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăiat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoii menajeri, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.



MCS Italy S.p.A.

Via Tione, 12 - 37010
Pastrengo (Vr)
Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.

Ul Magazynowa 5A, 62-023
Gadki
Poland
office@mcs-ce.pl

MCS China LTD

Unit 11, No. 198, Changjian Rd.,
Shanghai
China
office@mcs-china.cn